

ДОКЛАДЫ И СООБЩЕНИЯ

К ПОНИМАНИЮ ХЕТТСКОЙ ФОРМУЛЫ PARNASSEA SUWAIZZI

В значительной части статей (обычно, в конце их) хеттского сборника законов мы встречаемся с формулой *parnassea suwaizzi*, значение которой до сих пор остается не вполне ясным. Помимо расхождения во мнениях при толковании данной формулы различными учеными, имеются и весьма значительные несоответствия между филологическим (дословным) и правовым (смысловым) пониманием рассматриваемой фразы даже у одних и тех же ученых. Данная статья имеет целью несколько иначе подойти к смысловому толкованию формулы *parnassea suwaizzi*, а именно, исходя из стремления правильно понять тот филологический перевод (с наибольшим приближением к нему), на котором сходится сегодня большинство ученых.

Формула *parnassea suwaizzi*, как правило, встречается в тех статьях хеттских законов, в которых речь идет об определенном (конкретном) уголовном правонарушении: убийстве (§1—5), членовредительстве (§§7, 8, 11—15, XII¹), причинении выкидыша (§17) и особенно при преступлениях против собственности: краже², нанесении вреда движимому или недвижимому имуществу (§§25, 72, 77Б, 84, 87, 88, 104, 105), похищении рабов (§§19, 20), сокрытии находки (§§60—62). При этом обязательно указан установленный размер возмещения (композиция, компенсация или штраф) нанесенного ущерба либо «головами» рабов или членов семьи (§§1—4, 19, 149?), либо деньгами³, либо натурой (§§57—64, 67—70, 72, 83, 84, 128). Указанное возмещение обычношло в пользу пострадавшего (или, в случае его убийства, постушало в его семью).

Фраза *parnassea suwaizzi*, как правило, отсутствует в тех статьях, в которых не указано на определенный состав преступления (т. е. речь не идет об уголовном правонарушении): законы о браке (§§28—37), тарифы цен (§§177—186), плата за наем (§§150—152, 157—159) и т. д. Данная формула отсутствует также в тех статьях Хеттских законов, в которых речь идет об антигосударственных преступлениях или преступлениях, подлежащих юрисдикции царя (§§9, 25, 173), а также в тех случаях, когда наличие формулы *parnassea suwaizzi* совершенно излишне: преступник подлежит казни (§§126, 173), возмещение поглощает все его имущество (§§19, 173), при сексуальных преступлениях, когда возмещение не предусмотрено (§§195—200), и т. д. В ряде других случаев (когда мы имеем дело с определенным видом возмещения) формула *parnassea suwaizzi*, по-видимому, зачастую просто подразумевается⁴. Данное обстоятельство не должно показаться странным, учитывая, что хеттский сборник законов не носит характера кодифицированных норм права и не дает (по всей видимости, и не мог дать)

¹ Римскими цифрами мы обозначаем статьи III таблицы Хеттских законов.

² §§57—59, 63, 64, 67—70, 81—83, 91, 94, 96, 97, 121, 122, 123 (?), 124, 127, 128—132, 143, 149.

³ §§5, 7, 8, 11—15, 17, 20, 25, 77Б, 81—84, 87, 88, 91, 94, 96, 97, 104, 105, 121—124, 127, 128—132, 143. Преобладание возмещения деньгами должно указывать на значительное развитие товарно-денежных отношений в Хеттском государстве.

⁴ Например, §§64, 68, 84, 105, 108, 121, 132, 143 и др.

четко сформулированных, строго отлитых в юридические формулы норм, что наглядно видно из самого текста законов. Иной подход к записям хеттского права не может быть расценен иначе, как модернистский.

Таким образом, рассматриваемая нами формула встречается в тех статьях, в которых мы имеем дело с определенным перемещением части собственности преступника в качестве возмещения за причиненный ущерб. Знаменательно, что с данной фразой мы встречаемся в первую очередь в случаях причинения ущерба собственности (преступления против собственности).

Рассматриваемая нами формула подвергалась различному толкованию со стороны многих ученых-хеттологов. Первые переводы формулы *parnašsea suwaizzi*, данные Б. Грозным (*ses obligations il remplit*)⁵, а также И. Фридрихом совместно с Г. Циммерном (*dann tilgt er seine Schuld*)⁶, ныне окончательно отвергнуты, в первую очередь самими авторами⁷. Изменилась и точка зрения А. Гётце, который вначале переводил: *das Haus geht ihm verloren, er verliert sein Haus?*⁸, а впоследствии предпочел перевод: *haftet ihm (d. h. dem Geschädigten) mit seinem Vermögen*⁹ и *and [he shall] pledge his estate as security*¹⁰.

Опираясь на исследования И. Фридриха и А. Гётце, Э. Стэртевант дал свой перевод *parnašsea suwaizzi: and he gives his farm buildings as security*¹¹. Из данного понимания рассматриваемой формулы возник перевод, предлагаемый И. Холтом: *en outre il renonce au droit de propriété sur ses biens-fonds, il affecte ses biens-fonds en garantie*¹². К этим переводам особенно близко подходит перевод Э. Ньюфельда: *and his estate shall be liable*¹³.

Своего рода итог всем этим исследованиям подвел И. Фридрих в словаре хеттского языка. По его мнению, смысл фразы заключается в ответственности преступника своим имуществом: *er (т. е. преступник — Э. М.) haftet auch mit seinem Hause?*¹⁴. Указанное понимание рассматриваемой формулы получило наибольшее распространение в науке, но и оно не может считаться окончательным, тем более, что сам автор ставит его под сомнение.

В 1956 г. появилась специальная статья Р. Хаазе, посвященная интересующей нас формуле *parnašsea suwaizzi*¹⁵. Автор данной статьи, опираясь на переводы и толкова-

⁵ В. Грозный, *Code hittite provenant de l'Asie Mineure*, P., 1922, §§1—5, 7—8 слл.

⁶ J. Friedrich und H. Zimmermann, *Hethitische Gesetze aus dem Staatsarchiv von Boghazköi*, AO, 23, 2, 1922, §§1—5 слл.

⁷ См., например, J. Friedrich, *Sprachliches zu den hethitischen Gesetzen*, ZAss, 2(36), 1924, 1, стр. 45—46.

⁸ A. Götze, *Das hethitische Fragment des Šunaššura-Vertrags*, ZAss, 2 (36), 1, стр. 16—17.

⁹ A. Götze, *Zur Interpretation der hethitischen Gesetzen*, ZAss, 2(36), 1924, 3/4, стр. 261—266.

¹⁰ См. в сборнике J. Pritchard, *Ancient Near Eastern Texts Relating to the Old Testament*, Princeton, 1950, стр. 189, § 1 п др.

¹¹ E. Sturtevant and G. Bechtel, *A Hittite Chrestomathy*, Philadelphia, 1935, стр. 211, §§1—4 п др.

¹² I. Holt, *Quelques interprétations du Code Hittite*, ArOr, XVII (1949), 1, стр. 315—316.

¹³ E. Neufeld, *The Hittite Laws*, L., 1951, §§1—4 сл., а также стр. 131—133; ср. о н же, *Notes on Hittite Laws*, ArOr, XVIII (1950), 4, стр. 116—117.

¹⁴ J. Friedrich, *Hethitisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1952—1954 (далее IIW), стр. 162, 200. И. М. Дунаевская, судя по ее переводу хеттских законов (ЗВАХ, II, стр. 259 сл.), безоговорочно поддерживает точку зрения И. Фридриха: «а также отвечает своим домом».

¹⁵ R. Haase, *Über die Formel parnašsea suwaizzi in den hethitischen Gesetztexten*, WO, 11, Göttingen, 1956, 3, стр. 290—293.

ния данной фразы Э. Ньюфельда, О. Гэрни¹⁶, С. Альца (см. ниже), А. Гётце и Ш. Фридриха, стремится синтезировать все высказанные мнения и приходит к выводу, что смысл формулы заключается в освобождении преступника от дальнейшей ответственности после уплаты им определенного законом возмещения. Впредь до уплаты подобной компенсации преступник остается в доме пострадавшего в качестве заложника, неся персональную ответственность (Personalrestitution) за причиненный ущерб. При этом преступник несет и материальную ответственность, распространяемую на все его имущество (Realrestitution — Haase, ук. соч., стр. 290). Наличие слова auch (согласно переводу Ш. Фридриха), по мысли Р. Хаазе, объясняется тем, что виновник несет в первую очередь персональную и только затем — материальную ответственность (там же, стр. 293). Хаазе (там же, стр. 290—291) присоединяется к мнению А. Гётце, согласно которому формула *parnassea suwaizzi* не употребляется в тех случаях, когда размер возмещения слишком мал (до 6 сиклей), либо причиненный материальный ущерб настолько велик, что не может быть возмещен из имущества преступника.

Таким образом, из ученых, рассматривавших данную формулу, одни усматривают в ней некую дополнительную ответственность (помимо уплаты возмещения и штрафа) преступника, другие — арест, налагаемый на имущество правонарушителя, третьи — определенное искупление вины преступником. Наконец, по мысли части ученых, данная формула может иметь и тот, и другой, и третий смысл. Однако, как нам кажется, смысл формулы *parnassea suwaizzi* следует понимать несколько иначе.

Обратимся к филологическому (дословному) переводу изучаемой нами фразы. Попытки буквального осмысления данной фразы делались уже неоднократно. Так, Вальтер в свое время переводил ее следующим образом: *he shall let (them) go(?) to his home(?)*¹⁷. Ш. Фридрих переводит: *er stösst (die Verpflichtung?) auch zu seinem Hause?* (HW, стр. 162 и 200). В соответствии с этим последним пониманием строит свой перевод и Э. Ньюфельд: *he pushes (him?) it?) also to his house*¹⁸. Аналогичен и перевод С. Альца: *und er stösst (ihn) nach seinem Hause*¹⁹.

Указанные ученые, по всей видимости, в основном правильно (филологически) толкуют фразу *parnassea suwaizzi*.

Слово *parnassea* следует разбить на следующие составные части: *parna-se-a*²⁰.

Учитывая переводы слова *parna*, данные целым рядом ученых²¹, мы приходим к выводу, что оно, в отличие от *rig* (собственно «дом»), означает «дом» со включением всех хозяйственных построек, т. е. весь хозяйственный комплекс, все имущество (собственность) семьи. Перевод Холта (там же, стр. 315—316) — «недвижимость» (*biens-fonds*), по-видимому, нельзя считать удовлетворительным, ибо рассматриваемое понятие *parna* должно охватывать всю собственность, сосредоточенную в данной семье (доме), включая не только недвижимость, но и движимое имущество, не исключая скот, рабов и, возможно, также и членов указанной семьи, на которых простиралась власть главы семейства. Именно подобное толкование вполне согласуется с мне-

¹⁶ О. Гэрни усматривает в формуле *parnassea suwaizzi* принцип освобождения преступника от дальнейшей ответственности после уплаты им строго установленного возмещения. Его перевод гласит: *and he purges (?) his house (of guilt)* (O. G u r n e y, *The Hittites*, L., 1954, стр. 96 и прим. 1 на той же странице, ср. также — стр. 93, прим. 1).

¹⁷ См. J. M. Powis S m i t h, *The Origin and History of Hebrew Law*, Chicago, 1931, стр. 246 сл. Данная книга, к сожалению, не была доступна нам. Цитируем по N e u f e l d, *Hittite Laws*, стр. 131.

¹⁸ N e u f e l d, *Hittite Laws*, стр. 132; о н ж е, *Notes*, стр. 116—117.

¹⁹ S. A l p, рец. на кн. Neufeld, *Hittite Laws*, JCS, VI (1952), 2, стр. 94.

²⁰ G ö t z e, *Zur Interpretation...*, стр. 262, N e u f e l d, *Hittite Laws*, стр. 132.

²¹ F. S o m m e r, *BoSt*, 10, стр. 62; H r o z n ý, *Code hittite*, стр. 156; G ö t z e, *Zu Interpretation...*, стр. 261—263; HW, стр. 162; E. S t u r t e v a n t, *A Hittite Glossary*, Philadelphia, 1936, стр. 118—119; H o l t, *Quelques interprétations...*, стр. 315—316; Д у н а в с к а я, *ЗВАХ*, II, стр. 259, прим. 7.

нием А. Гётце, Ш. Фридриха, Э. Ньюфельда и С. Альпа²². Таким образом, имеются все основания для утверждения, что данный термин означает «дом» со включением всей движимой и недвижимой собственности, находящейся под властью главы семьи.

Слово *pa-na-se* в данном случае может рассматриваться либо как винительный падеж множественного числа среднего рода («их дома»), либо как слово, стоящее в дательном-местном падеже единственного числа²³, что кажется нам более вероятным²⁴. Поэтому суффикс *-se* должен рассматриваться как притяжательный суффикс 3 лица единственного числа, стоящий в дательном падеже («его») ²⁵. Исходя из сказанного, *pa-na-se*, по всей видимости, должно переводить: «его дому». Что же касается удвоения *-ss-(-šš-)*, то оно, как уже было подмечено А. Гётце (там же), ничего в данном случае не означает.

Глагол *su-wa*-является переходным глаголом, означающим «толкать» (²⁶ *to pushe, stossen?*)²⁶, т. е. совершать действие в определенном направлении. Однако, как это было отмечено А. Гётце и Г. Педерсеном, в изучаемой нами фразе данный глагол имеет определенный оттенок юридического термина. Нам кажется, что он должен означать передачу («толкать»?) известной ценности (в данном случае компенсации, композиции или штрафа) от одного лица другому, с ликвидацией прав собственности первого на указанную ценность, во владение которой вступает второй.

Следовательно, если верны наши вышеприведенные соображения, то буквальный перевод фразы *pa-nassea su-waizzi* будет: «и его дому (или: в его дом) толкает(?)»²⁷, что вполне соответствует уже упомянутым переводам Ш. Фридриха и С. Альпа. Выяснение субъекта в данной фразе не составляет большого затруднения. В качестве примера можно взять § 1 Хеттских законов. КВо, VI, 3, 1, 4—3 : 1.1 [tak-ku LÜ-an n]a-aš-ma SAL-an š[u-u]l-l[a-a]n-n[a-a]z ku-iš-ki ku-en-zi, [a-pu-u-un ar-nu-z]i Ü 4 SAG.DU pa-a-i LÜ-na-ku SAL-na-ku, [pa-na-aš-se-e-a] su-wa-a-iz-zi «Если мужчину или женщину в гневе²⁸ кто-нибудь убьет,² [то] его [он] хоронит (?) и 4 головы дает, либо мужчина, либо женщина,³ и его дому (или: в его дом) толкает (?)».

Из текста данной статьи ясно видно, что все действия производит одно и то же лицо — преступник. Этот последний «убивает», «хоронит» (?), «дает» и «толкает (?)». Следовательно, он и является субъектом. Известно также, что его действия направлены на «его дом». Большинство исследователей склонно рассматривать данный «дом» как дом преступника и переводит «толкает (?) в свой дом», откуда и возникает смысловой перевод: «отвечает с в о и м домом». Подобное понимание изучаемой формулы кажется нам ошибочным. «Его дом» — это дом пострадавшего в результате преступления. Действительно, если мы обратим внимание на контекст статей, содержащих фразу *pa-nassea su-waizzi*, то увидим, что после того, как преступник совершил преступление, все его действия, направленные на искупление своей вины, имеют отношение к пострадавшему или к его семье. Возьмем тот же § 1 Хеттских законов, согласно тексту которого преступник, совершив убийство, хоронит (?) его (т. е. убитого), выдает возмещение его семье (в этом не может быть никакого сомнения) «и его дому (в его дом) толкает (?)».

Таким образом, смысл фразы *pa-nassea su-waizzi* в том, что преступник передает («толкает?») возмещение (будь то «головы» рабов, денежный штраф, скот или что-

²² G ö t z e, Zur Interpretation..., стр. 264—265; HW, 162; F r i e d r i c h, Sprachliches..., 45; N e u f e l d, Hittite Laws, стр. 133, A l p, ук. рец., стр. 94.

²³ G ö t z e, Zur Interpretation..., стр. 262.

²⁴ Ср. N e u f e l d, Hittite Laws, стр. 132; A l p, ук. рец., стр. 94.

²⁵ Ср. G ö t z e, там же; N e u f e l d, там же.

²⁶ См. G ö t z e, там же, стр. 17 и 265; F r i e d r i c h, Sprachliches..., стр. 45; HW, стр. 200; Н. P e d e r s e n, Hittitisch und die anderen indo-europäischen Sprachen, Copenhagen, 1938, стр. 183; A l p, ук. рец., стр. 94.

²⁷ Наше понимание глагола *su-wa*- не противоречит и другим случаям его употребления — ср. G ö t z e, Šunaššura, стр. 16—17; G u r n e y, Hittite, стр. 93, прим. 1.

²⁸ *sullanaz*. Относительно этого термина см. A l p, ук. рец., стр. 95, прим. 14.

либо другое) непосредственно в дом, в семью пострадавшего, в собственность последнего. Если это так, то мы получаем следующий смысловой перевод § 1 Хеттских законов: «Если кто-нибудь убьет в гневе мужчину или женщину, то он должен его похоронить (?), дать 4 «головы» мужчин или женщин и передать их его (пострадавшего) дому (семье) (подразумевается: в собственность)».

Следует обратить внимание на употребление формулы *parnassea suwaizzi* в тексте § 4 Хеттских законов. КВо, V, 3, Vs. I, 8—9: ṣ [tāk-ku] ṚR-an na-aš-ma GIM-an ku-iš-ki wa-al-aḥ-zi na-aš a-ki QA-AZ-ZU wa-aš-ta-i ḡ [a-pu]-u-un ar-nu-zi ḡ 1 SAG.DU ra-a-i rār-na-aš-še-e-a šu-wa-a-iz-zi ḡ «Если раба или рабыню кто-нибудь ударит и он (она) умрет; [и если при этом только] его рука согрешит; ḡ он его (ее) должен похоронить (?) и 1 голову дать *parnassea suwaizzi*».

В этой статье рассматривается случай непредумышленного убийства («его рука согрешит»), влекущий возмещение лишь причиненного ущерба, т. е. не предусматривается никакого наказания (состав преступления отсутствует). И тем не менее мы здесь видим формулу *parnassea suwaizzi*, которую в данном случае никак нельзя рассматривать как дополнительное наказание, налагаемое на преступника (последнего фактически нет). Более того: странным кажется также и утверждение об «ответственности своим домом (т. е. имуществом)» или взятии убийцы под залог вследствие непредумышленного убийства раба, т. е. лица, ценность которого, как человеческой личности, фактически равна нулю (раб—вещь). В то же самое время наше понимание изучаемой формулы не противоречит тексту § 4, ибо и в данном случае мы имеем дело с передачей известного имущества (одна «голова») от одного собственника другому.

Известная трудность²⁹ применения нашего понимания формулы *parnassea suwaizzi* возникает при чтении тех статей, в которых встречается выражение *nusse* (*nu-ḥ-as-se*)... *ra-i* («и он ему... дает») (§§10, 11, 20, 74, IX, X, XI), тем более, что указанная фраза попадает и в тех статьях Хеттских законов (§§11, 20), в которых имеется и формула *parnassea suwaizzi*. С первого взгляда действительно не может не показаться странным наличие двух чуть ли не тождественных фраз в тексте различных статей Хеттских законов, а тем более их присутствие в одной и той же статье, где они, казалось бы, просто повторяют друг друга. Такое сомнение естественно возникает при чтении текста, в котором сказано, что преступник обязан «дать ему» (т. е. пострадавшему) известное возмещение, а также «передать его ему в дом» (т. е. в дом пострадавшего).

Возьмем, к примеру, интересующую нас часть §11 Хеттских законов: КВо, VI, 3, Vs. I, 30: ...*nu-us-se* 20 GIN KUBABBAR ra-a-i rār-na-as-se-e-a su-wa-a-i-iz-zi «...и он ему 20 сиклей серебра дает и его дому (в его дом) толкает (?)».

Текст данной статьи (равно как и § 20), по нашему мнению, не позволяет ставить знака равенства между выражениями *parnassea suwaizzi* и *nusse... ra-i*, ибо в первом случае мы имеем дело с чисто правовым действием, указывающим на перемещение определенной ценности или суммы денег от одного частного лица к другому (в его собственность, т. е. констатируются права собственности нового владельца), в то время как во втором случае фраза *nusse... ra-i* имеет лишь чисто филологическое значение, что доказывается ее крайне непоследовательным применением³⁰. Кроме того, фраза *nusse... ra-i* не может служить ясным и четким определением устанавливаемых прав собственности пострадавшего на поступившую к нему в виде компенсации ценность тем более, что, как будет видно ниже, формула *parnassea suwaizzi* указывает, по всей видимости, и на изменение порядка возмещения, которое отныне поступало в собственность частного владельца, а не всей общины (государства или царя) в целом.

²⁹ На данное обстоятельство любезно обратила наше внимание И. М. Дунаевская, которой мы приносим глубокую благодарность.

³⁰ Кстати, на эту непоследовательность обратила внимание и И. М. Дунаевская (см. ЗВАХ, II, стр. 260, прим. 5). Ср. также § 12 и § XI, которые говорят об одном и том же преступлении, но во втором случае фраза *nusse... ra-i* имеется, а в первом ее нет.

Иными словами говоря, при наличии фразы *pusse... paí* мы далеко еще не можем судить о том, идет ли здесь речь о личности — члене общины или о частном лице, в то время как формула *parnassea suwaizzi* не оставляет никаких сомнений при определении личности пострадавшего как частного владельца целого *paḡna* (или его члена).

Обе сравниваемые формулировки, конечно, не тождественны, хотя в известном смысле и выражают (юридически и филологически) одно и то же понятие. В этом смысле можно говорить об одновременном употреблении двух параллельных формул, что не должно создавать особых затруднений при толковании соответствующих мест Хеттских законов.

В связи со всем вышеизложенным вполне уместно поставить вопрос: имело ли какой-либо смысл подчеркивание факта передачи возмещения непосредственно в дом пострадавшего? Не является ли подобное подчеркивание излишним?

Имеются все основания полагать, что в ранний период хеттской истории возмещение поступало в собственность всей общины (или государства), но затем, в связи с укреплением отдельных семейств и сосредоточением в руках их глав частной собственности, такая компенсация поступала непосредственно в данную семью, и все другие члены общины не имели к ней никакого отношения. Следы подобного хеттского архаического права мы находим, по всей видимости, в § 49 Хеттских законов, где говорится, что вор, совершивший кражу в *twikkanza* (некоей коллективной общности людей, связанных общей хозяйственной деятельностью³¹), возмещает не какому-либо определенному лицу, а всей *twikkanza* в целом³². Правда, *twikkanza*, по-видимому, являлась определенной «корпорацией» известной категории государственных рабов (*ḫipparas*), однако данный факт абсолютно не противоречит нашему предположению, ибо эта организация («артель»), — как общность людей, занятых общей хозяйственной деятельностью, — вполне могла унаследовать определенные черты древних хеттских общин.

Интересен еще один факт. Согласно тексту §§ 9 и 25 Хеттских законов, было время, когда часть возмещения поступала во дворец (*A-NA É. GAL-LIM*), т. е. в собственность царя (государства), но затем сам царь отменил (*pi-es-si-it*) подобный «взнос» и возмещение целиком и полностью стало поступать в дом пострадавшего. Нам кажется, что и в данных статьях сохранилось известное указание на порядок передачи возмещения в ранний период хеттской истории, ибо наследником и, если угодно, правопреемником бывшей общинной власти впоследствии, несомненно, выступает царская власть. При этом следует заметить, что в случаях, когда дело подсудно царскому суду или возмещение поступает в пользу царя (государства)³³, формула *parnassea suwaizzi* отсутствует, что вполне понятно при нашем толковании указанной фразы, но может вызвать недоумение при ином ее понимании. Действительно, непонятно, почему имущество преступника не поступает в «обеспечение» уплаты возмещения (или нет «дополнительной» ответственности) в случае поступления возмещения в царскую (государственную) казну.

Если верна наша интерпретация формулы *parnassea suwaizzi*, то тогда приходится отказаться и от ряда других ранее высказанных предположений.

Опираясь на понимание этой формулы П. Фридрихом, В. Корощец с большой осторожностью высказал мнение о возможности развития института коллективной ответственности, якобы заключающегося в рассматриваемом выражении³⁴. Э. Ньюфельд же прямо указывает на «концепцию совместной ответственности (*joint liability*)»³⁵, скрытую в данной фразе. Рассматриваемая точка зрения возникла на основе общерас-

³¹ По мнению И. М. Дунаевской, «артели» — см. ЗВАХ, II, стр. 265, § 49 и прим. 8 на той же странице.

³² Кстати сказать, это обстоятельство делает понятным отсутствие формулы *parnassea suwaizzi* в данной статье.

³³ §§ 9, 25, 44, 176, 187, 198, 199.

³⁴ В. Корощец, *Die Kollektivhaftung im hethitischen Recht*, ArOr, XVIII (1950), 3, стр. 209, прим. 112.

³⁵ Neufeld, *Hittite Laws*, стр. 133.

прострапенного мнения, что формула *parnassea suwaizzi* означала передачу имущества (дома) преступника в качестве обеспечения уплаты возмещения³⁶. Однако, как известно из Указа Телепину³⁷, уже в ту эпоху наметилась тенденция к ограничению совместной ответственности и более широкому применению принципа персональной ответственности преступника. Правда, в Указе Телепину речь идет только о членах царской семьи, однако нет никаких оснований для утверждения, что данное положение хеттского права не получило в дальнейшем более широкого распространения. Действительно, почти весь текст Хеттских законов является свидетельством прочно укоренившегося порядка личной (персональной) ответственности преступника за совершение им правонарушения³⁸. Только в случаях особо тяжелых антигосударственных преступлений, которые могут повлечь за собой казнь (§ 173) или закабаление (§ 19) всей семьи преступника (с конфискацией всего имущества), все еще сохраняется коллективная (общая) ответственность.

Далее. Если *parnassea suwaizzi* действительно означает временный арест, наложенный на имущество преступника, впредь до уплаты им полной суммы возмещения, то тогда мнение А. Гётце³⁹ и Э. Кюка (ук. соч., стр. 500) о появлении данной формулы лишь в статьях с большим размером возмещения должно соответствовать истине. Как известно, А. Гётце в свое время утверждал, что рассматриваемое нами выражение встречается лишь в тех статьях, где речь идет о возмещении, превышающем 6 сиклей. Однако, как вполне правильно было подмечено П. М. Дьяконовым (ЗВХ, II, стр. 297) и С. Альпом (ук. рец., стр. 94—95) (одновременно и независимо друг от друга), этот принцип проведен в Хеттских законах далеко не последовательно. Действительно, в ряде статей мы встречаем фразу *parnassea suwaizzi* при очень низких размерах возмещения⁴⁰, а в других, когда штраф довольно высок⁴¹, она вовсе отсутствует. Таким образом, мнение Гётце — Кюка не находит себе никакого подтверждения, и тем не менее Р. Хаазе считает нужным утверждать, что точка зрения А. Гётце верна «в большинстве случаев»⁴². Оговорка Хаазе не меняет положения, особенно если учесть содержание § 94 Хеттских законов, которая окончательно опровергает мнение Гётце.

KBo, VI, 3, Rs. IV, 38—41:³⁸ [tak]-ku LU^{LUM} EL-LUM É-ir ta-a-i-iz-zi nu [ša-a-ku-wa-as-ša]r-pe pa-a-i³⁹ [ka]-ru-ú ta-ia-zi-ia-as 1 MA-NA KUBABBAR p[i-es-kir ki-nu-na 12 GIN KUBABBAR]⁴⁰ [pa-a-i] tak-ku me-ik-ki ta-a-i-e-iz-zi me-ik-[ki-se iš-hi-an-zi]⁴¹ [tak]-ku te-pu ta-a-i-iz-zi te-pu-us-si iš-hi-ia-[an-zi par-na-as-se-e-a šu-wa-a]-iz-zi «Если свободный человек дом обворует, то он соответствующее отдает⁴³; ³⁹раньше за кражу⁴⁴ 1 мину серебра давали, а теперь 12 сиклей серебра⁴⁰ дает. Если он много украдет, много ему предпишут, ⁴¹если мало украдет, мало ему предпишут, *parnassea suwaizzi*».

Ясно видно, что в данной статье размер возмещения целиком и полностью зависит от размера украденного, но во всех случаях (независимо от размеров причиненного ущерба и возмещения за него) сказано: *parnassea suwaizzi*. Таким образом, наличие

³⁶ Pedersen, Hittitisch..., стр. 183; П. Götze, Zur Interpretation..., стр. 264; E. Cuy, Études sur les droits babyloniens, assyriens et hittites, P., 1929, стр. 500.

³⁷ См. § 31 Указа Телепину (E. Forrer, Die Boghazköi-Texte in Umschrift, т. II, Lpz, 1926, стр. 43, § 31).

³⁸ H a s e, Formel *parnasseia suwaizzi*..., стр. 290. Ср. A. Götze, Kleinasien, München, 1957, стр. 117.

³⁹ Götze, Zur Interpretation..., стр. 264.

⁴⁰ Меньше 6 сиклей — §§ 14, 17, 25, 91, 104, 122.

⁴¹ § 5, 93, 107, 144, 170.

⁴² H a s e, Formel *parnasseia suwaizzi*..., стр. 290—291, 293.

⁴³ *sakuwassar*. Видимо, подразумевается: соответствующее украденному. Ср. R. H a s e, Zur Bedeutung des Wortes *šakuwassar* in den hethitischen Gesetztexten, MIO. 5 (1957), 1, стр. 40 сл.

⁴⁴ По всей видимости, сверх украденного.

или отсутствие этой формулы ни в коем случае не может определяться размером возмещения.

С первого взгляда не может не показаться странным, что интересующая нас фраза имеется в одних статьях и отсутствует в других. Нам кажется, что в последнем случае она зачастую просто подразумевается. Действительно, в ряде статей Хеттских законов (например, §§ 9, 25, 17, 18) речь идет о равной сумме возмещения, т. е. преступления квалифицируются как эквивалентные, влекущие равное наказание. Однако в одних из этих статей формула *parnassea suwaizzi* имеется, а в других — нет. В последнем случае остается предполагать, что она подразумевается, ибо в противном случае эта непоследовательность была бы просто необъяснимой. Кроме того, в более поздних редакциях Хеттских законов эта фраза встречается реже, а то и вовсе отсутствует. Не лишено интереса и то обстоятельство, что в I таблице Хеттских законов она встречается в 37 статьях, во II — в 15, и в III — всего лишь один раз. Ясно, что это явление не может быть объяснено тенденцией к смягчению норм хеттского права. Передача компенсации в дом пострадавшего становилась с течением времени настолько само собой разумеющимся актом, что на определенном этапе развития хеттского общества упоминание об этом оказалось почти излишним. Как видно, в ранний период хеттской истории возмещение поступало в собственность всей общины (а затем и государства), но впоследствии, в связи с укреплением отдельных семейств и сосредоточением в руках их глав частной собственности, ценность и значение отдельной личности внутри общества возрастает и соответственно личная (или персональная) ответственность начинает доминировать над совместной (или коллективной) ответственностью. Но ввиду все еще сохраняющейся довольно значительной прочности общин не отмирает и последняя, сохраняясь в целом ряде случаев.

В таких условиях вполне понятна передача компенсации (композиции или штрафа) непосредственно в семью пострадавшего, каковой смысл мы и усматриваем в изученной нами формуле *parnassea suwaizzi*.